



Attente musicale Music on Hold

Discofone 85

 **discofone**
télécommunications & informatique

Schéma face avant,
Gehäusevorderseite,
Front panel,
Esquema del panel frontal :

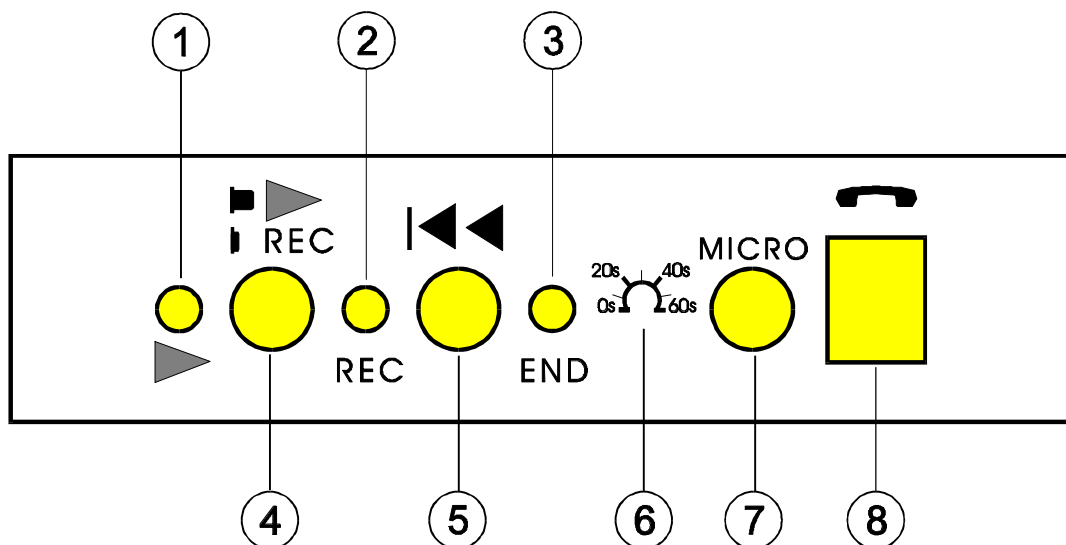
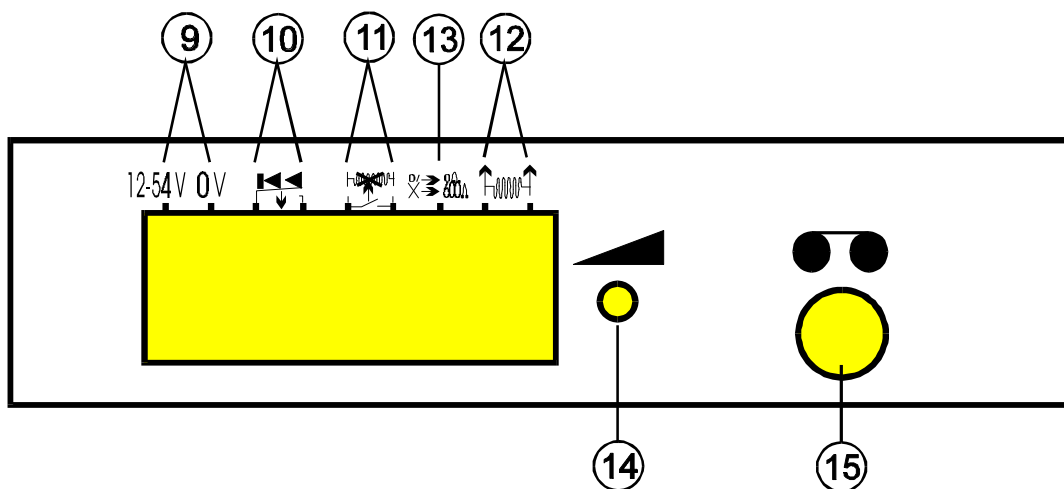


Schéma face arrière,
Gehäuserückseite,
Rear panel,
Esquema del panel posterior:



REMARQUE : La garantie ne prend pas en compte tout retour au SAV d'appareils n'étant pas en panne (mauvaise utilisation) ou dégradés volontairement.

HINWEIS : Die Garantie gilt nicht für Geräte, die an den Kundendienst zurückgeschickt werden und nicht defekt sind (falsche Benutzung) oder vorsätzlich beschädigt wurden.

NOTE : The guarantee does not cover the cost of returning equipment that is not faulty (i.e. equipment that has been misused) or has been wilfully damaged to the backup service.

NOTA : La garantía no incluye los aparatos devueltos al servicio posventa que no presenten defectos, sino averías debidas a una utilización inadecuada o descuidada del aparato.



Attente musicale Music on Hold

Discofone 85

- Français -

 **discofone**
télécommunications & informatique

A) PRESENTATION DE LA DISCOFONE 85



La DISCOFONE 85 est une attente musicale numérique conçue pour diffuser sur les installations téléphoniques des annonces d'attente, d'information ou de publicité enregistrées et modifiées par l'utilisateur.

Elle permet le mixage de l'annonce enregistrée et d'une diffusion continue issue d'un lecteur de Compact Disc, d'un magnétophone ou d'un poste radio.

La technologie de cette attente musicale permet une sauvegarde permanente de l'annonce sans alimentation externe ni batterie.

Nous vous informons que pour l'utilisation d'un thème musical qui ne serait pas dans le domaine public, vous êtes soumis à une déclaration auprès de l'organisme en vigueur dans votre pays.

B) VOYANTS, COMMANDES ET RACCORDEMENTS

- 1) Voyant jaune témoin lecture (▶)
Il est allumé en continu en mode diffusion.
- 2) Voyant vert témoin enregistrement (REC)
Il est allumé en continu en mode d'enregistrement.
- 3) Voyant rouge témoin de fin (END)
En mode enregistrement, il s'allume lorsque l'espace mémoire est épuisé.
En mode diffusion, il s'allume en continu pour indiquer un défaut (absence de signal pendant au moins 5 secondes).
- 4) Bouton enregistrement / diffusion (REC / ▶)
Il permet de choisir le mode diffusion (bouton relâché) ou le mode enregistrement (bouton enfoncé).
- 5) Bouton début (◀◀)
En mode enregistrement, il est utilisé pour démarrer l'enregistrement, et en mode diffusion il permet de reprendre la diffusion au début de l'annonce.
- 6) Potentiomètre de réglage de la durée entre deux diffusions
Ce potentiomètre définit la durée de la pause entre deux diffusions de l'annonce. Cette pause est réglable de 0 à 60 secondes. Cette fonction est utile afin de mixer l'annonce enregistrée avec une musique provenant d'un lecteur de Compact Disc (mis en position de REPEAT ALL ou 1), d'un magnétophone ou d'un poste radio.
- 7) Bouton poussoir MICRO
Par un appui continu, il permet d'enregistrer la parole, ou de mixer parole et musique lors de l'enregistrement (si le Compact Disc ou le magnétophone est connecté).
- 8) Prise du combiné (type RJ femelle)
Prise destinée à brancher le combiné livré avec l'appareil. **Aucun enregistrement n'est possible si le combiné n'est pas raccordé.**
- 9) Alimentations (0V, 12-54 V)
La DISCOFONE 85 s'alimente entre les bornes 0V et 12-54 V (bien respecter le sens, et les valeurs indiquées au paragraphe caractéristiques techniques)
- 10) Entrée synchronisation
 L'établissement depuis l'extérieur d'un contact momentané (au moins 100 ms) entre ces deux bornes, provoque les mêmes fonctions que le bouton début ◀◀.
- 11) Sortie boucle de défaut
 Ces deux bornes sont reliées à une boucle sèche.
En mode diffusion, elle s'ouvre pour indiquer un défaut (absence de signal pendant un temps supérieur à 5 secondes).
- 12) Sortie ligne



Les deux bornes de cette sortie doivent être connectées à l'entrée BF de votre autocommutateur.

13) Entrée commande 0Ω



Cette entrée sera reliée à la borne 0V pour avoir une sortie ligne faible impédance (0Ω). Elle ne sera pas connectée pour une charge de 600Ω.

14) Réglage du niveau de sortie



Le niveau sonore de sortie ligne et du combiné est réglable par ce potentiomètre (utiliser un tournevis de 3 mm de diamètre). Un niveau d'écoute correct est normalement obtenu en début de course.

15) Entrée audio



Cette entrée permet de connecter un lecteur de Compact Disc, un magnétophone ou un poste radio à l'aide d'un cordon Jack- Jack 3,5mm (non fourni).

C) INSTALLATION

Il est possible d'installer la DISCOFONE 85 au mur ou de la poser sur une table.

1) DISCOFONE 85 posée sur une table

↪ Retourner l'appareil et coller à chaque angle un pied en caoutchouc (fourni)

2) DISCOFONE 85 fixée au mur

↪ Percer dans le mur 2 trous distants de 5,6 cm

↪ Placer dans les trous les deux chevilles fournies puis visser les deux vis de manière à ce que les têtes se trouvent à environ 5 mm du mur

↪ Accrocher l'appareil au mur

Remarque : lors de la fixation de la DISCOFONE 85 au mur, il peut être nécessaire de changer l'orientation des faces sérigraphiées pour une meilleure lisibilité. Il est possible alors de dévisser la carte électronique puis d'en inverser le sens sur la coque plastique inférieure.

↪ Dévisser les 2 vis fermant le coffret

↪ Dévisser les 4 vis maintenant la carte électronique dans le fond du coffret

↪ Fixer par l'intermédiaire des 4 vis la carte dans le capot (partie plastique sans trous oblongs).

↪ Positionner les 2 faces latérales

↪ Fermer le coffret en vissant les 2 vis

D) RACCORDEMENTS

1) Alimentation (0V, 12-54V)

raccorder les bornes 0V et 12-54V de la DISCOFONE 85 à une alimentation externe (qui peut être fournie par l'autocommutateur).

2) Sortie ligne



brancher la sortie ligne sur l'entrée BF de votre autocommutateur.

3) Entrée commande 0Ω



Si l'on désire que la sortie ligne présente une impédance de 0Ω, relier cette borne au 0V. Pour une impédance de 600Ω cette entrée doit rester non connectée.

4) Entrée synchronisation



connecter (si nécessaire) les deux bornes de cette entrée à une éventuelle sortie synchronisation de l'autocommutateur.

5) Entrée audio



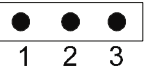

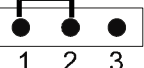



pour une diffusion continue, raccorder un poste radio, un magnétophone ou un lecteur de Compact Disc sur cette entrée à l'aide d'un cordon Jack- Jack 3,5mm (non fourni).



E) CONFIGURATION

- Tout changement de version (1, 2 ou 3 minutes) doit s'effectuer par le fabricant.

- La DISCOFONE 85 peut effectuer l'émission d'un code «D» en fréquences vocales au début de l'annonce. Cette fonction est utilisée par certains autocommutateurs pour informer ceux-ci du début du message enregistré.

Le code D sera émis ou non selon la position du cavalier CO6 et la configuration du pont de soudure GR1.

EMISSION DU CODE D	Cavalier CO6	Pont de soudure GR1
OUI effacement impossible		
NON effacement impossible		
 OUI effacement possible		





( : pont de soudure soudé ;
 : pont de soudure non soudé).

F) ENREGISTREMENT




Pour permettre l'enregistrement de l'annonce et de la musique, vous devez IMPERATIVEMENT raccorder le combiné à la DISCOFONE 85.


1) Enregistrement de l'annonce sans lecteur de Compact Disc ou magnétophone

- Mettre le commutateur REC /  en position REC (le bouton est en position enfoncée)
- S'assurer que le voyant vert (REC) est bien allumé
- Pour commencer l'enregistrement, appuyer puis relâcher le bouton début ()
- Parler dans le combiné en maintenant appuyer le bouton MICRO durant toute la durée d'enregistrement
- Une fois l'enregistrement de votre annonce terminé, relâcher le bouton MICRO et mettre le commutateur REC /  en position relâchée ()

La DISCOFONE 85 est maintenant prête à diffuser

Pour écouter votre annonce appuyer une fois sur le bouton début ()

2) Enregistrement avec un lecteur de Compact Disc ou magnétophone

- Relier le lecteur Compact Disc ou le magnétophone à la DISCOFONE 85 par l'intermédiaire d'un cordon Jack-Jack 3,5mm ((ce cordon est fourni dans les systèmes packagés uniquement).
- Appuyer sur la touche PLAY (lecture) du lecteur de Compact Disc ou du magnétophone
- Mettre le commutateur REC /  en position REC (le bouton est en position enfoncée)

- ↪ S'assurer que le voyant vert (REC) est éclairé et que la musique du lecteur de Compact Disc est diffusée dans le haut-parleur du combiné
- ↪ Pour débuter l'enregistrement de cette musique, appuyer puis relâcher le bouton début (I◀◀)
- ↪ Pour mixer un message parlé avec la musique, maintenir le bouton MICRO en position enfoncée pendant que vous parlez dans le micro du combiné
- ↪ Pour arrêter l'enregistrement, mettre le commutateur REC / ▶ en position relâchée ▶
- ↪ Appuyer sur la touche STOP (arrêt) du lecteur de Compact Disc ou du magnétophone, et déconnecter celui-ci de la DISCOFONE 85

La DISCOFONE 85 est maintenant prête à diffuser.

Pour écouter votre annonce appuyer une fois sur le bouton début (I◀◀).

Remarques



- **Ne pas enregistrer plus de 5 secondes de silence car la DISCOFONE 85 vérifie en permanence la présence d'un signal. Au delà de 5 secondes de silence, la DISCOFONE 85 s'arrête, ouvre sa boucle de défaut et redémarre au début de l'annonce après la fin du silence.**
- **Ne pas tenir compte de l'indication du voyant rouge lors de l'enregistrement sans lecteur de Compact Disc ou du magnétophone.**

G) DIFFUSION

Mettre le commutateur REC / ▶ en position de diffusion ▶ (bouton relâché) : le voyant jaune doit s'éclairer.

1) Diffusion sans lecteur de Compact Disc, magnétophone ou radio

- ↪ S'assurer que le cordon de liaison Jack-Jack n'est pas connecté à la DISCOFONE 85
- ↪ Positionner **impérativement** le potentiomètre de réglage de la durée entre deux diffusions au minimum (0 seconde)

2) Diffusion avec un lecteur de Compact Disc, magnétophone ou radio

- ↪ Le lecteur de Compact Disc, le magnétophone ou la radio doit diffuser de la musique en permanence (mettre le lecteur de Compact Disc en position REPEAT ALL)
- ↪ Régler la durée entre deux diffusions de l'annonce à l'aide du potentiomètre situé en face avant

Remarque : le niveau de la musique est automatiquement atténué lors de la diffusion de l'annonce enregistrée.

H) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Dimensions : 178 x 132 x 36 mm.
- Poids : 400g.
- Entrée alimentation : 12 à 54 V, 100 mA minimum.
- Consommation : maximum 100 mA pour toutes versions.
- Sorties basses fréquences : translatées avec niveau sonore réglable.
- Bande passante : 300 à 3200 Hz.
- Durée d'annonce : 1, 2 ou 3 minute(s)
- Durée de sauvegarde des annonces en cas de coupure d'alimentation : sans limitation
- Les connections microphone / magnétophone et boucles sont en : TRT
- L'entrée basse tension alimentation extérieure est en : TRT



Attente musicale Music on Hold

Discofone 85

- English -

 **discofone**
télécommunications & informatique

A) INTRODUCING DISCOFONE 85



DISCOFONE 85 is a digital music-on-hold unit designed to play "please hold" messages, information or advertisements, recorded and modified by the user, on telephone systems.

The unit enables the recorded message to be mixed with continuous sound from a compact disc player, tape recorder or radio.

The technology used in this music-on-hold unit can store the message permanently without the need for batteries or an external power source.

We should remind you that you should contact the relevant copyright organisation in your country if you wish to play music which is not in the public domain using this system.

B) INDICATORS, CONTROLS AND CONNECTIONS

- 1) Yellow "play" indicator (▶)
This indicator remains lit during play mode.
- 2) Green "record" indicator (REC)
This indicator remains lit during record mode.
- 3) Red "end" indicator (END)
In record mode, this lights up to indicate that the memory is full.
In play mode, it lights up and remains lit to indicate that a fault has occurred (no signal for more than five seconds).
- 4) Record/play button (REC / ▶)
This button is used to select either "play" (button in "out" position) or "record" mode (button pressed in).
- 5) Start button (◀◀)
In record mode this button is used to start recording, and in play mode it rewinds and plays back the message from the beginning.
- 6) Potentiometer for adjusting the pause between messages
This is used to set the length of the pause between two message playbacks. The pause can be adjusted to last between 0 and 60 seconds. This is a useful function for mixing the recorded message with music from a compact disc player (set to REPEAT ALL or position 1), tape recorder or radio.
- 7) MICRO push button
When kept pressed in, this button is used to record voice messages, or to mix voice and music during recording (if a compact disc player or tape recorder is connected).
- 8) Handset socket (RJ female)
Socket for connecting the handset (supplied) to the unit. **No recording can be made unless the handset is connected.**
- 9) Power supply (0V, 12-54 V)
DISCOFONE 85 is powered via the 0V and 12-54 V terminals (please ensure that you follow the instructions regarding direction and values contained in the technical specifications section).
- 10) Sync input
 A brief (at least 100 ms) external contact between these two terminals will have the same effect as pressing the start button ◀◀.
- 11) Fault loop output
 These two terminals are connected to a dry loop.
In play mode, the loop opens to indicate that a fault has occurred (no signal for more than five seconds).

12) Line output



The two terminals on this output must be connected to the LF input of your telephone switching system.

13) Control input, 0Ω



This input should be connected to the 0V terminal for a low-impedance output (0Ω). It should not be connected for a load of 600Ω.

14) Output level adjustment



This control is used for adjusting the line output and handset sound level (use a 3 mm-diameter screwdriver). The correct reproduction level is usually at the lowest setting.

15) Audio input



This can be used to connect a compact disc player, tape recorder or radio, using a jack-jack lead (not supplied).

C) INSTALLATION

DISCOFONE 85 can be mounted on a wall or placed on a desktop.

1) Installing DISCOFONE 85 on a desktop

↪ Turn the unit over and attach one of the rubber feet (supplied) to each corner.

2) Mounting DISCOFONE 85 on a wall

↪ Drill 2 holes into the wall, 5.6 cm apart.

↪ Place the two Rawlplugs supplied into the holes, then screw in the two screws until the heads are approximately 5 mm from the wall.

↪ Hang the unit on the wall.

Note: when mounting DISCOFONE 85 on the wall, it may be necessary to turn the screen-printed panels round to face the other way so that they are easier to read. As DISCOFONE 85's casing is reversible, the panels can be turned upside down by fixing the circuit board to the top cover instead of the base.

↪ Unscrew the two screws holding the casing together.

↪ Remove the four screws holding the electronic card in the base of the casing.

↪ Using the four screws, fix the card into the top cover (the plastic part without oblong holes).

↪ Place the two side panels in position.

↪ Close the casing by screwing in the two screws.

D) CONNECTIONS

1) Power supply (0V, 12-54V)

Connect the 0V and 12-54V terminals on DISCOFONE 85 to an external power supply (which may be provided by the telephone switching system).

2) Line output



Connect the line output to the LF input on your telephone switching system.

3) Control input, 0Ω



If the impedance of the line output is to be 0Ω, connect this terminal to the 0V terminal. For an impedance of 600Ω, this input must be left unconnected.

4) Sync input



If necessary, connect the two terminals from this input to the sync output of the telephone switching system, where one exists.

5) Audio input



For continuous play, connect a radio, tape recorder or compact disc to this input using a jack-jack lead (not supplied).

E) CONFIGURATION

- All configuration changes (1, 2 or 3 minute-version) must be carried out by the manufacturer.
- DISCOFONE 85 can transmit a voice-frequency "D" code at the beginning of the message. This function is recognised by some telephone switching systems as a signal that the recorded message has begun. Whether or not the D code is transmitted depends on the position of jumper CO6 and the configuration of the soldering bridge GR1.

D CODE TRANSMISSION	Jumper CO6	Soldering bridge GR1
YES erasure impossible	1 2 3	<div style="display: none;">Soldering bridge GR1 with a solid black rectangle.</div>
NO erasure impossible	1 2 3	<div style="display: none;">Soldering bridge GR1 with an open rectangle.</div>
YES erasure possible	1 2 3	

(): bridge soldered ;
(): bridge not soldered).

F) RECORDING



To record a message with music you MUST connect the handset to DISCOFONE 85.

1) Recording a message without a compact disc player or tape recorder

- Set the REC / ► switch to the REC position (button pushed in).
- Make sure that the green (REC) indicator is lit.
- To begin recording, press then release the start button (|◀◀).
- Speak into the handset, keeping the MICRO button pressed in throughout the recording.
- Once you have finished recording your message, release the MICRO button and set the REC / ► switch to the "out" position (►).

Your DISCOFONE 85 is now ready to play.

To listen to your message, press the start button (|◀◀) once.

2) Recording with a compact disc player or tape recorder

- Connect the compact disc player or tape recorder to DISCOFONE 85 using a jack-jack lead (this lead is supplied in packaged systems).
- Press the PLAY button on the compact disc player or tape recorder.
- Set the REC / ► switch to the REC position (button pushed in).
- Ensure that the green indicator (REC) is lit and that the music from the compact disc player is playing through the loudspeaker of the handset.

- ↪ To begin recording the music, press then release the start button (I◀◀).
- ↪ To mix a spoken message with the music, keep the MICRO button pressed in whilst speaking into the microphone in the handset.
- ↪ To stop recording, set the REC / ► switch to the "out" position ►.
- ↪ Press the STOP button on the compact disc player or tape recorder, and disconnect from DISCOFONE 85.

Your DISCOFONE 85 is now ready to play. To listen to your message, press the start button (I◀◀) once.

3) Notes:



- **Do not record more than five seconds of silence because DISCOFONE 85 constantly checks for a signal. After more than five seconds of silence, DISCOFONE 85 stops, opens its fault loop and starts again at the beginning of the message, after the period of silence.**
- **Do not take any notice of the red indicator when recording without a compact disc player or tape recorder.**

G) PLAYING

Set the REC / ► switch to the play position ► (button "out"): the yellow indicator should come on.

1) Playing a message without a compact disc player, tape recorder or radio

- ↪ Make sure that the jack-jack lead is not connected to DISCOFONE 85.
- ↪ The potentiometer for adjusting the length of the pause between two message playbacks **must** be adjusted to its lowest setting (0 seconds).

2) Playing a message with a compact disc player, tape recorder or radio

- ↪ The compact disc player, tape recorder or radio must be playing music continuously (set the compact disc player to REPEAT ALL).
- ↪ Adjust the length of the pause between two message playbacks using the potentiometer located on the front of the unit.

Note: the volume of the music is automatically reduced when the recorded message is played.

H) TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Dimensions: 178 x 132 x 36 mm
- Weight: 400g
- Line voltage in: 12 to 54 V, 100 mA minimum
- Power consumption: 100 mA maximum for all versions
- Low-frequency outputs: translated with adjustable sound level
- Pass band: 300 to 3,200 Hz
- Length of message: 1, 2 or 3 minute(s)
- Message backup in the event of power loss: unlimited
- Microphone/tape recorder connections and loops: telephone network voltage
- External low-voltage external power supply input: telephone network voltage



Attente musicale Music on Hold

Discofone 85

- Deutsch -

 **discofone**
télécommunications & informatique

A) VORSTELLUNG DES DISCOFONE 85


Das DISCOFONE 85 ist eine Warteschleife mit digitaler Musikhinweisansage, die dazu dient, in Telefonanlagen Warte-, Informations- oder Werbeansagen auszustrahlen, die vom Benutzer aufgenommen und bearbeitet wurden.

Es bietet die Möglichkeit, aufgezeichnete Ansagen und eine fortlaufende Wiedergabe von einem CD-Player, einem Tonbandgerät oder einem Radio miteinander zu mischen.

Die Technologie dieser Warteschleife mit Musikhinweisansage ermöglicht eine permanente Speicherung der Ansage ohne externe Stromzufuhr oder Batterie.

Wir weisen Sie darauf hin, daß Sie bei Verwendung eines Musiktitels, der nicht unter das Gemeingut fällt, einer Meldepflicht gegenüber der zuständigen Institution Ihres Landes unterliegen.

B) ANZEIGELEUCHTEN, BEDIENUNG UND ANSCHLÜSSE

- 1) Gelbe Anzeigeleuchte Wiedergabe (▶)
Sie leuchtet permanent im Wiedergabebetrieb.
- 2) Grüne Anzeigeleuchte Aufnahme (REC)
Sie leuchtet permanent im Aufnahmebetrieb.
- 3) Rote Anzeigeleuchte Ende (END)
Im Aufnahmebetrieb leuchtet sie auf, wenn der Speicherplatz erschöpft ist. Im Wiedergabebetrieb leuchtet sie permanent, um einen Fehler anzuzeigen (mindestens 5 Sekunden kein Signal vorhanden).
- 4) Aufnahme-/Wiedergabe-Taste (REC / ▶)
Sie dient zur Wahl der Betriebsart Wiedergabe (Taste nicht gedrückt) oder der Betriebsart Aufnahme (Taste gedrückt).
- 5) Rücksprung-Taste (I◀◀)
Im Aufnahmebetrieb wird sie verwendet, um die Aufnahme zu beginnen, und im Wiedergabebetrieb kann damit die Wiedergabe wieder am Anfang der Ansage begonnen werden.
- 6) Regler zur Einstellung der Pause zwischen zwei Wiedergaben
Dieser Regler definiert die Länge der Pause zwischen zwei Wiedergaben der Ansage. Diese Pause kann von 0 bis 60 Sekunden eingestellt werden. Diese Funktion ist nützlich, um die aufgezeichnete Ansage mit Musik von einem CD-Player (der auf REPEAT ALL oder 1 gestellt ist), einem Tonbandgerät oder einem Radio zu mischen.
- 7) Drucktaste MICRO
Wird sie gedrückt gehalten, kann der Text aufgezeichnet oder Text und Musik bei der Aufnahme gemischt werden (wenn der CD-Player oder das Tonbandgerät angeschlossen ist).
- 8) Buchse für das Handgerät (Steckdose Typ RJ)
Buchse für den Anschluß des mitgelieferten Handgerätes. **Wenn das Handgerät nicht angeschlossen ist, kann keine Aufzeichnung erfolgen.**
- 9) Stromversorgung (0V, 12-54 V)
Das DISCOFONE 85 wird über die Anschlußklemmen 0V und 12-54 V gespeist (beachten Sie die Stromrichtung und die im Abschnitt Technische Daten angegebenen Werte)
- 10) Eingang Synchronisation
 Werden diese beiden Anschlußklemmen kurzzeitig (mindestens 100 ms) miteinander verbunden, erfüllt dies die gleiche Funktion wie die Rücksprung-Taste I◀◀.

11) Ausgang Fehlerschleife



Diese beiden Anschlußklemmen sind mit einer Kontaktschleife verbunden. Im Wiedergabebetrieb öffnet sich diese, um einen Fehler anzuzeigen (mindestens 5 Sekunden kein Signal vorhanden).

12) Leitungsausgang



Die beiden Klemmen dieses Ausgangs müssen mit dem NF-Eingang Ihrer Telefonzentrale verbunden werden.

13) Eingang 0Ω-Regelung



Dieser Eingang wird mit dem 0V-Anschluß verbunden, um einen Ausgang mit niedriger Impedanz (0Ω) zu erhalten. Für eine Belastung von 600Ω wird er nicht angeschlossen.

14) Einstellung des Ausgangspegels



Die Lautstärke der Ausgangsleitung und des Handgerätes kann mit diesem Potentiometer eingestellt werden (verwenden Sie einen Schraubendreher für Durchmesser 3 mm). Eine angemessene Lautstärke erhalten Sie normalerweise ganz links.

15) Audioeingang



An diesen Eingang kann mittels eines Audio-Verbindungskabels (nicht mitgeliefert) ein CD-Player, ein Tonbandgerät oder ein Radio angeschlossen werden.

C) INSTALLATION

Das DISCOFONE 85 kann sowohl an der Wand befestigt als auch auf einen Tisch gestellt werden.

1) DISCOFONE 85 auf einem Tisch

↪ Drehen Sie das Gerät um und kleben Sie an jeder Ecke einen Gummifuß auf (mitgeliefert)

2) DISCOFONE 85 an der Wand befestigt

↪ Bohren Sie 2 Löcher im Abstand von 5,6 cm in die Wand

↪ Stecken Sie die beiden mitgelieferten Dübel in die Löcher und schrauben Sie die zwei Schrauben soweit hinein, daß die Köpfe noch ungefähr 5 mm aus der Wand herausstehen

↪ Hängen Sie das Gerät an die Wand

Hinweis:

Bei der Befestigung des DISCOFONE 85 an der Wand kann es für eine bessere Lesbarkeit nötig sein, die Ausrichtung der bedruckten Seiten zu ändern. Da das Gehäuse des DISCOFONE 85 umkehrbar ist, besteht die Möglichkeit, die Seiten zu vertauschen, indem die Leiterplatte anstatt am Gehäuseboden am Deckel befestigt wird.

↪ Schrauben Sie die 2 Gehäuseschrauben heraus

↪ Lösen Sie die 4 Schrauben, mit denen die Leiterplatte am Gehäuseboden befestigt ist

↪ Befestigen Sie die Leiterplatte mit den 4 Schrauben am Deckel (Kunststoffteil ohne Langlöcher)

↪ Setzen Sie die 2 Seitenteile ein

↪ Schließen Sie das Gehäuse und ziehen Sie die 2 Schrauben fest

D) ANSCHLÜSSE

1) Stromversorgung (0V, 12-54V)

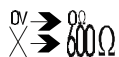
Schließen Sie die Klemmen 0V und 12-54V des DISCOFONE 85 an eine externe Stromversorgung an (die von der Telefonzentrale bereitgestellt werden kann).

2) Leitungsausgang



Schließen Sie den Leitungsausgang an den NF-Eingang Ihrer Telefonzentrale an.

3) Eingang 0Ω-Regelung



Wenn am Leitungsausgang eine Impedanz von 0Ω vorliegen soll, schließen Sie diese Klemme an die 0V-Klemme an.

Bei einer Impedanz von 600Ω darf dieser Eingang nicht angeschlossen werden.

4) Eingang Synchronisation



Verbinden Sie (falls nötig) die zwei Klemmen dieses Eingangs mit einem eventuell vorhandenen Synchronisationsausgang an der Telefonzentrale.

5) Audioeingang



Für eine permanente Wiedergabe schließen Sie mittels eines Audio-Verbindungskabels (nicht mitgeliefert) ein Radio, ein Tonbandgerät oder einen CD-Player an diesen Eingang an.



E) KONFIGURATION

- Eine Änderung der Version (1, 2 oder 3 minuten) muß vom Hersteller vorgenommen werden.

- Das DISCOFONE 85 kann zu Beginn der Ansage ein MFV-Sprachsignal senden. Diese Funktion wird von einigen Telefonzentralen verwendet, um diese über den Beginn der aufgezeichneten Nachricht zu informieren.

Das MFV-Signal wird je nach der Position der Steckbrücke CO6 und der Konfiguration der Lötbrücke GR1 gesendet oder nicht.

SENDEN MFV-SIGNAL	Steckverbindung CO6	Lötbrücke GR1
JA Löschen nicht möglich		
NEIN Löschen nicht möglich		
! JA Löschen möglich		

( : gelötete Lötbrücke;
 : nicht gelötete Lötbrücke).


F) AUFZEICHNUNG



Damit Sie die Ansage und die Musik aufzeichnen können, müssen Sie UNBEDINGT das Handgerät an das DISCOFONE 85 anschließen.

1) Aufzeichnung der Ansage ohne CD-Player oder Tonbandgerät




Stellen Sie den Schalter REC /  auf REC (Taste gedrückt)



Vergewissern Sie sich, daß die grüne Anzeigeleuchte (REC) leuchtet



Um die Aufzeichnung zu beginnen, drücken Sie die Rücksprung-Taste () und lassen Sie sie wieder los



Sprechen Sie in das Handgerät und halten Sie die MICRO-Taste während der gesamten Aufzeichnung gedrückt



Nachdem die Aufzeichnung Ihrer Ansage beendet ist, lassen Sie die MICRO-Taste los und stellen

Sie den Schalter REC / ► auf (►) (nicht gedrückt)

Das DISCOFONE 85 ist jetzt zur Wiedergabe bereit.

Um Ihre Ansage abzuhören, drücken Sie einmal auf die Rücksprung-Taste (I◀◀).

2) Aufzeichnung mit einem CD-Player oder Tonbandgerät

- Schließen Sie den CD-Player oder das Tonbandgerät mittels eines Audio-Verbindungskabels (mitgeliefert package) an das DISCOFONE 85 an
- Drücken Sie auf die PLAY-Taste (Wiedergabe) des CD-Players oder des Tonbandgerätes
- Stellen Sie den Schalter REC / ► auf REC (Taste gedrückt)
- Vergewissern Sie sich, daß die grüne Anzeigeleuchte (REC) leuchtet und Sie die Musik des CD-Players im Lautsprecher des Handgerätes hören
- Um mit der Aufzeichnung dieser Musik zu beginnen, drücken Sie die Rücksprung-Taste (I◀◀) und lassen Sie sie wieder los
- Um eine gesprochene Nachricht mit der Musik zu mischen, halten Sie die MICRO-Taste gedrückt, während Sie in das Mikrofon des Handgerätes sprechen
- Um die Aufzeichnung zu beenden, stellen Sie den Schalter REC / ► auf ► (nicht gedrückt)
- Drücken Sie auf die STOP-Taste des CD-Player oder des Tonbandgerätes und klemmen Sie ihn/es vom DISCOFONE 85 ab

Das DISCOFONE 85 ist jetzt zur Wiedergabe bereit.

Um Ihre Ansage abzuhören, drücken Sie einmal auf die Rücksprung-Taste (I◀◀).

3) Hinweise:



- **Machen Sie bei der Aufzeichnung keine Pausen von mehr als 5 Sekunden, da das DISCOFONE 85 permanent das Vorliegen eines Signals überprüft. Bei Pausen von über 5 Sekunden schaltet das DISCOFONE 85 ab, öffnet die Fehlerschleife und beginnt nach der Pause wieder am Anfang der Ansage.**
- **Achten Sie bei Aufzeichnungen ohne CD-Player oder Tonbandgerät nicht auf die rote Anzeigeleuchte.**

G) WIEDERGABE

Stellen Sie den Schalter REC / ► auf Wiedergabe ► (Taste nicht gedrückt): die gelbe Anzeigeleuchte sollte aufleuchten.

1) Wiedergabe ohne CD-Player, Tonbandgerät oder Radio

- Vergewissern Sie sich, daß das Audio-Verbindungskabel nicht an das DISCOFONE 85 angeschlossen ist
- Drehen Sie das Potentiometer zur Einstellung der Pause zwischen zwei Wiedergaben **unbedingt** auf Minimum (0 Sekunden)

2) Wiedergabe mit CD-Player, Tonbandgerät oder Radio

- Der CD-Player, das Tonbandgerät oder das Radio müssen permanent Musik wiedergeben (stellen Sie den CD-Player auf REPEAT ALL ein)
- Stellen Sie die Pause zwischen zwei Wiedergaben der Ansage mit dem Potentiometer auf der Vorderseite ein

Hinweis: Die Lautstärke der Musik wird während der Wiedergabe der aufgezeichneten Ansage automatisch abgesenkt.

H) TECHNISCHE DATEN

- Abmessungen: 178 x 132 x 36 mm.
- Gewicht: 400g.
- Leistungsaufnahme: 12 bis 54 V, mindestens 100 mA.
- Stromverbrauch: maximal 100 mA für alle Versionen.
- Niederfrequenzgänge: werden mit der regelbaren Lautstärke übertragen.
- Bandbreite: 300 bis 3200 Hz.
- Ansagelänge: 1, 2 oder 3 Minute(n)
- Zeitraum der Speicherung der Ansagen bei Stromausfall: unbegrenzt
- Die Verbindungen Mikrofon / Tonbandgerät und Schleifen arbeiten mit: Telefonnetzspannung
- Der Niederspannungseingang der externen Stromversorgung arbeitet mit: Telefonnetzspannung



Attente musicale Music on Hold

Discofone 85

- Espanol -

 **discofone**
télécommunications & informatique

A) PRESENTACIÓN DE LA DISCOFONE 85



La DISCOFONE 85 es una espera musical digital diseñada para difundir a través de instalaciones telefónicas mensajes de espera, de información o publicitarios, grabados y modificados por el usuario.

El aparato permite mezclar el anuncio grabado por el usuario con la difusión continua a partir de un lector de Compact Disc, de un magnetófono o de un aparato de radio.

La tecnología de esta espera musical permite conservar el anuncio en la memoria de manera permanente, sin necesidad de alimentación externa o batería.

Recordamos la obligación del usuario de consultar al organismo nacional competente la reproducción de un tema musical que no sea del dominio público.

B) INDICADORES, BOTONES Y CONEXIONES

- 1) Indicador amarillo testigo de reproducción (▶)
Permanece encendido cuando el aparato está en modo difusión.
- 2) Indicador verde testigo de grabación (REC)
Permanece encendido cuando el aparato está en modo grabación.
- 3) Indicador rojo testigo de fin (END)
Cuando el aparato está en modo grabación, este indicador se enciende si se agota el espacio en memoria.
Si el aparato se encuentra en modo difusión, se encenderá para indicar algún fallo (ausencia de señal durante más de 5 segundos).
- 4) Botón grabación/difusión (REC / ▶)
Permite escoger entre el modo difusión (botón sin pulsar) o el modo grabación (botón pulsado).
- 5) Botón de inicio (◀◀)
En modo grabación se utiliza para iniciar la grabación del mensaje, mientras que en modo difusión sirve para proseguir la difusión desde el principio del anuncio.
- 6) Potenciómetro de ajuste del tiempo de pausa entre dos difusiones
Este potenciómetro establece la duración de la pausa entre dos difusiones consecutivas del mensaje. Esta pausa se puede regular para que dure entre 0 y 60 segundos. Esta función es de gran utilidad para poder mezclar el mensaje grabado con la música procedente del lector de Compact Disc (que se debe dejar en posición de REPEAT ALL ó 1), de un magnetófono o de un aparato de radio.
- 7) Botón pulsador del MICRO
Si se mantiene pulsado, permite grabar el mensaje o mezclar palabras y música durante la grabación (si se conecta un lector de Compact Disc o un magnetófono al aparato).
- 8) Conector para teléfono (tipo RJ hembra)
Destinado a enchufar el microteléfono que se entrega con el aparato. **Es imposible efectuar grabación alguna si el microteléfono no está conectado a la red.**
- 9) Alimentación (0V, 12-54 V)
La DISCOFONE 85 tiene su toma de alimentación entre las bornas 0V y 12-54 V (se ruega respetar el sentido y los valores indicados en el apartado de las características técnicas).
- 10) Entrada de sincronización
 Si desde el exterior se establece un contacto momentáneo (de al menos 100 ms) entre estas dos bornas, se obtienen la mismas funciones que con el botón inicio ▶▶.
- 11) Salida bucle de defecto
 Estas dos bornas están acopladas a un bucle de contacto seco.
En modo difusión, esta salida se abre para indicar un fallo (ausencia de señal durante más de 5 segundos).

12) Salida de línea



Las dos bornas de esta salida deben estar conectadas a la entrada de baja frecuencia (BF) de su centralita.

13) Entrada de mandos a 0Ω



Esta entrada estará conectada a la borna 0V para disponer de una salida de baja impedancia (0Ω). Para una carga de 600Ω, estará desconectada.

14) Ajuste del nivel de salida



El nivel sonoro de la salida de línea y del teléfono se puede regular con la ayuda de este potenciómetro (se recomienda utilizar un destornillador de 3 mm de diámetro). Generalmente se obtiene un nivel de escucha correcto al principio del recorrido.

15) Entrada de audio



Esta entrada permite conectar al aparato un lector de Compact Disc, un magnetófono o un aparato de radio, mediante un cable de conexión (no incluido).

C) INSTALACIÓN

La DISCOFONE 85 puede colocarse sobre una mesa o colgarse de la pared.

1) Si desea colocar la DISCOFONE 85 sobre una mesa (de sobremesa)

↪ Darle la vuelta al aparato y pegar en cada uno de sus ángulos una de las bases de caucho suministradas

2) Si desea colgar la DISCOFONE 85 de la pared (mural)

↪ Haga 2 agujeros en el muro a una distancia de 5,6 cm

↪ Coloque en los agujeros los pasadores suministrados con el aparato y a continuación apriete los tornillos de manera que sus cabezas queden a unos 5 mm de la pared

↪ Cuelgue el aparato

Observación: si se cuelga la DISCOFONE 85 de la pared, puede ser necesario cambiar la orientación de las caras serigrafiadas para hacer que éstas sean más fácilmente legibles. Como la caja de la DISCOFONE 85 es reversible, es posible dar la vuelta a las caras fijando la tarjeta electrónica sobre la tapa en lugar de en el fondo del cajetín.

↪ Desenrosque los 2 tornillos que cierran la caja del aparato

↪ Desenrosque los 4 tornillos que fijan la tarjeta electrónica al fondo de la caja

↪ Fije, con estos 4 tornillos, la tarjeta electrónica sobre la tapa (por su parte plástica sin agujeros oblongos)

↪ Coloque las 2 caras laterales

↪ Cierre la caja del aparato enroscando los 2 tornillos

D) CONEXIONES

1) Alimentación (0V, 12-54V)

Conectar las bornas 0V y 12-54V de la DISCOFONE 85 a una toma de alimentación externa (que puede ser la centralita).

2) Salida de línea



Conectar la salida de línea a la entrada BF de la centralita.

3) Entrada de mandos a 0Ω



Para que la salida de línea presente una resistencia de 0Ω, conectar esta borna a la entrada de 0V. Si la impedancia es de 600Ω, esta entrada debe dejarse sin conectar.

4) Entrada de sincronización



Si fuese necesario, conectar las dos bornas de esta entrada a la salida de sincronización de la centralita.

5) Entrada de audio



Para obtener una difusión continua, enchufar a esta entrada un aparato reproductor de Compact Disc, un magnetófono o una radio, sirviéndose de un cable de conexión (no incluido).

E) CONFIGURACIÓN

- El fabricante será el único capacitado para proceder al cambio de versión (1, 2 o 3 minutos).
- La DISCOFONE 85 puede emitir un código D, en forma de secuencia DTMF, al comienzo del anuncio. Algunas centralitas utilizan esta función como referencia del inicio del mensaje grabado. Este código D será emitido o no, según la posición de la grapa CO6 y la configuración del puente de soldadura GR1.

EMISIÓN DEL CÓDIGO D	Grapa CO6	Puente de soldadura GR1
SÍ no se puede borrar	1 2 3	
NO no se puede borrar	1 2 3	
⚠ SÍ posibilidad de que se borre	1 2 3	

(: puente de soldadura cerrado)
(: puente de soldadura abierto)

F) GRABACIÓN



Para que se puedan grabar la música y el anuncio, resulta IMPRESCINDIBLE conectar el microteléfono a la DISCOFONE 85.

1) Para grabar el anuncio sin reproductor de Compact Disc o magnetófono:

- ➡ Ponga el botón REC / en posición REC (la tecla debe estar pulsada)
- ➡ Asegúrese de que el indicador verde (REC) se encuentra encendido
- ➡ Para comenzar a grabar, presione y a continuación suelte el botón de inicio ()
- ➡ Hable por el micrófono del teléfono manteniendo apretado el botón del MICRO mientras dure la grabación
- ➡ Una vez finalizada la grabación de su mensaje, suelte el botón MICRO y el interruptor REC / , que quedará en posición ()

La DISCOFONE 85 estará lista para difundir su anuncio. Si desea escuchar su anuncio, pulse una vez el botón de inicio ()

2) Para grabar con un reproductor de Compact Disc o un magnetófono:

- ↪ Conecte el reproductor de Compact Disc o el magnetófono a la DISCOFONE 85 mediante un cable de conexión (cable incluido con el package)
- ↪ Pulse la tecla PLAY (reproducción) del reproductor de Compact Disc o del magnetófono
- ↪ Ponga el botón REC / ► en posición REC (tecla pulsada)
- ↪ Asegúrese de que el indicador verde (REC) está encendido y de que el altavoz de su microteléfono difunde la música emitida por el reproductor de Compact Disc
- ↪ Para comenzar a grabar, presione y suelte el botón de inicio (I◀◀)
- ↪ Para mezclar un mensaje hablado con la música, mantenga pulsada la tecla MICRO mientras habla por el micrófono del teléfono
- ↪ Para interrumpir la grabación, suelte el botón REC / ► (posición ►)
- ↪ Pulse la tecla STOP (parada) del reproductor de Compact Disc o del magnetófono, y desconéctelo de la DISCOFONE 85

La DISCOFONE 85 estará lista para difundir su anuncio.

Si desea escuchar su anuncio, pulse una vez el botón de inicio (I◀◀).

3) Notas:



- Durante la grabación del mensaje, tenga cuidado de no permanecer en silencio durante más de 5 segundos, ya que la DISCOFONE 85 comprueba permanentemente la presencia de una señal sonora; en ausencia de ésta durante un período de tiempo superior a 5 segundos, la DISCOFONE 85 se para, pone en marcha su bucle de defecto y emite el anuncio desde su comienzo.
- Cuando se esté grabando el anuncio sin reproductor de Compact Disc o magnetófono, debe hacerse caso omiso del indicador rojo.

G) DIFUSIÓN

Póngase el botón REC / ► en posición de difusión ► (tecla sin pulsar): el indicador amarillo se tiene que encender.

1) Difusión sin reproductor de Compact Disc, magnetófono o aparato de radio

- ↪ Asegúrese de que el cable de conexión no está conectado a la DISCOFONE 85
- ↪ El potenciómetro de ajuste de la duración de la pausa entre dos difusiones del mensaje debe regularse **obligatoriamente** al mínimo (0 segundos)

2) Difusión con reproductor de Compact Disc, magnetófono o aparato de radio

- ↪ El reproductor de Compact Disc, el magnetófono o la radio deben difundir música de manera permanente (colocar el reproductor de Compact Disc en posición REPEAT ALL)
- ↪ Ajústese, con el potenciómetro situado en el panel frontal del aparato, la duración de la pausa entre dos difusiones del mensaje

Observación: el volumen de la música se atenúa de manera automática durante la difusión del mensaje grabado.

H) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Dimensiones: 178 x 132 x 36 mm.
- Peso: 400 g.
- Entrada de alimentación: 12 a 54 V, 100 mA mínimo.

- Consumo: máximo 100 mA para todas las versiones.
- Salidas de bajas frecuencias con translación y nivel sonoro regulable.
- Margen de frecuencias: 300 a 3200 Hz.
- Duración del anuncio: 1, 2 ó 3 minuto(s).
- Tiempo de conservación de los anuncios en la memoria en caso de fallo de la alimentación: ilimitado.
- Las conexiones micrófono/magnetófono y los bucles están adaptados a la tensión de la red telefónica.
- La entrada baja tensión de la alimentación externa está adaptada a la tensión de la red telefónica.